



Na realizáciu jazykového vzdelávania podľa ustanovení paragrafu 269 odssek 2 Obchodného zákonníka a súvisiacich predpisov

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### Objednávateľ

**Obchodné meno objednávateľa:** Úrad geodézie, kartografie a katastra SR  
**Adresa:** Chlumeckého 2, 820 12 Bratislava  
**IČO:** 166 260  
**DIČ:** 2020830240  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** 7000063046/8180  
**Štatutárny zástupca:** JUDr. Štefan Moyzes

### Zhotoviteľ

**Obchodné meno zhotoviteľa:** Academia Istropolitana Nova  
**Adresa:** Prostredná 47/A, Svätý Jur 900 21  
**IČO:** 317 55 976  
**DIČ:** 2020992193  
**Bankové spojenie:** Tatra banka  
**Číslo účtu:** 2629007698/1100  
**Podnikateľ/ štatutárny zástupca:** Ing. arch Jaroslav Kilian

## 2. Predmet zmluvy

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa tieto služby:

- zabezpečiť výuku anglického jazyka pre zamestnancov ÚGKK SR v priestoroch objednávateľa na Chlumeckého 2, Bratislava
- zabezpečiť výuku kvalifikovanou a skúsenou lektorkou
- zabezpečiť výučbu s obsahovou náplňou a zameraním na: angličtinu v štátnej správe, rozvoj špecializovanej slovnej zásoby používanej v oficiálnych dokumentoch a komunikácii v prostredí EÚ, súvisiace gramatické prostriedky a dôraz na ich používanie v komunikácii, rokovaná angličtina a jazyk odborných stretnutí, efektívna a profesionálna prezentácia na medzinárodných podujatiach v súlade so zaužívanými zvyklosťami EÚ.

### **3. Termín a rozsah plnenia**

Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať výuku anglického jazyka v termíne od 6.3.2009 do 30.6.2009 v rozsahu 30 vyučovacích hodín (45 minút). V prípade zrušenia hodiny zo strany objednávateľa, sa takáto hodina odučí v náhradnom termíne po dohode so zhotoviteľom. Zhotoviteľ nie je povinný nahradiť výučbu, ktorá sa zruší v termíne kratšom ako 48 hod. pred začiatkom výučby. Zhotoviteľ si takúto výučbu bude faktúrovať.

### **4. Podmienky plnenia**

Zmluvné strany sa dohodli, že anglický jazyk sa bude vyučovať v priestoroch objednávateľa v termínoch: piatok od 11.00 hod do 12.30 hod

Zhotoviteľ bude evidovať dochádzku účastníkov a pri úspešnom ukončení kurzu vystaví účastníkom certifikát o absolvovaní kurzu.

### **5. Cena**

Cena je stanovená dohodou v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách vo výške 21.57 EUR (650 Sk) /1 vyučovacia hodina/45 min.

### **6. Platobné podmienky**

Cenu za dodanie predmetu zmluvy uhradí objednávateľ na základe faktúry dodávateľa do 14 dní od doručenia faktúry. Faktúry sa budú vystavovať po odučení hodín, vždy na konci každého kalendárneho mesiaca. Zhotoviteľ predloží faktúru vždy po uplynutí kalendárneho mesiaca. Faktúra musí obsahovať povinné náležitosti faktúry ako účtovného dokladu.

### **7. Záverečné ustanovenia**

#### **7.1**

Zmluva je uzavretá na dobu určitú a uzatvára sa od 6.3.2009 do 30.6.2009.

#### **7.2**

Zhotoviteľ zodpovedá za uskutočnenie služby v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky.

#### **7.3**

Účastníci tejto zmluvy po jej prečítaní prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom.

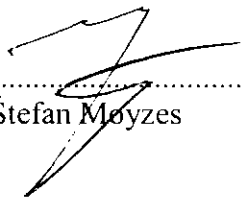
7.4


Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre ÚGKK SR a jeden pre zhotoviteľa.

V Bratislave, 23.3.2009

**Za objednávateľa:**

**Za zhotoviteľa:**

  
.....  
JUDr. Štefan Moyzes

  
.....  
Ing.arch Jaroslav Kilian

## **Kalkulácia nákladov na anglický jazykový kurz.**

**Obsahová náplň :** angličtina v štátnej správe, rozvoj špecializovanej slovnej zásoby používanej v oficiálnych dokumentoch a komunikácii v prostredí EÚ, súvisiace gramatické prostriedky a dôraz na ich používanie v komunikácii, rokovacia angličtina a jazyk odborných stretnutí, efektívna a profesionálna prezentácia na medzinárodných podujatiach v súlade so zaužívanými zvyklosťami EÚ

**Účastníci kurzu :** Ing. Katarína Leitmannová, odbor medzinárodných vzťahov  
Ing. Martina Behuliaková, odbor medzinárodných vzťahov  
Mgr. Marek Jurčišín, odbor medzinárodných vzťahov

**Rozsah výuky :** 1 x 2 vyučovacie hodiny týždenne,  
počet týždňov : 15  
celkový počet hodín : 30

### **Cena na jednotlivého účastníka :**

Ing. Katarína Leitmannová	30 h / 215,7 €
Ing. Martina Behuliaková	30 h / 215,7 €
Mgr. Marek Jurčišín	30 h / 215,7 €

**Celková vyfakturovaná cena : 647,1 € vrátane DPH**

Vypracoval : Mgr. Marek Jurčišín  
Dňa : 02.03. 2009